

Пушкито (Как однажды назвал один друг мой этого великого писателя)¹

На Кубе Пушкин известен конечно. На юге Гаваны, у нас большой парк, там много красивых мест под открытым небом, природа и много аттракционных парков, этот парк называется парк имени Ленина. Там, в этом парке, находится музей имени Пушкина, в котором есть много картин и скульптур кубинских художников и скульпторов. Вокруг музея находятся несколько памятников русским и российским писателям.

В последнюю декаду XIX и на заре XX века в определённых социальных слоях Кубы, получили распространение сведения о России и произведениях основателей русской литературы, таких как Пушкин, Гоголь, Достоевский, Толстой и других. Но невозможно утверждать, что они были доступны широким народным массам Кубы.

Самый выдающийся из кубинских мыслителей XIX века, великий писатель и национальный герой Кубы, Хосе Марти писал, что Пушкин был человеком всех времён и стран, с целой вселенной в груди. Марти пишет: «Пушкин не столь известен во всём мире, так как писал на русском языке, но как только знакомятся с его произведениями, его имя уже не могут забыть».

В настоящее время на Кубе Пушкин более известен среди взрослых людей, даже более известен среди людей, изучающих русский язык и русскую культуру. Ученики в школе не читают произведения Пушкина, эти произведения не являются частью школьной программы, поэтому не все знают о нём. Кроме того, произведения Пушкина на Кубе можно встретить везде, в каждой муниципальной библиотеке, в книжных магазинах или в самых простых коллекциях у любителей хорошей всемирной литературы.

Правда, я прочитала мало пушкинских произведений. Я узнала подробнее о Пушкине, когда я поступила на факультет иностранных языков Гаванского университета и начала изучать русский язык. Там мои преподаватели рассказывали мне о нём, о его жизни и о его произведениях. В то время(не так давно) я выучила несколько стихов Пушкина и даже прочитала на миропрприятии на его день рождения в музее в парке имени Ленина стихотворение «Зимнее утро». Я также прочитала несколько его маленьких рассказов, повесть «Метель» и «Пиковая дама». Хочу ещё много прочесть у написанного Пушкиным. Знаю, что я мало прочитала, но когда я читаю его стихи, я самой горжусь; думаю, какая удача для меня, что я могу восхищаться этими произведениями искусства. Как точно сказал Марти, Пушкин не так известен во всём мире, потому что он писал на русском, большинство того, что он написал это- лирика и стихи- это самое трудное для перевода.

Я люблю стихотворения. Я хочу стать лингвистом и заниматься стилистикой, декодированием, нейролингвистикой, сопоставительной лингвистикой и ещё другими лингвистическими дисциплинами, которые в будущем помогут мне изучать и постараться переводить стихи. Хочу стать переводчиком и , когда-нибудь опубликовать мои собственные стихи. Также хочу стать полиглотом, чтобы наслаждаться стихами разных культур.

Пушкин- не только великолепные стихи, но и грандиозная проза. Когда мы говорим о его лирике или о его прозе, неважно, надо сказать , что там- необыкновенный результат бесподобного творческого процесса. Я обожаю Пушкина, не только, потому что он- создатель современной русской литературы и современного русского языка, но и, потому что в его произведениях есть такой неопределимый свободный стиль, там все литературные жанры существуют в полной гармонии. Там есть и классицизм, и романтизм, и реализм, я осмелюсь сказать, что даже модернизм; думаю, что там всё есть, даже выражения похожи на те, которые использовали испанкоговорящие поэты других времён. Пушкин- это классик, он всегда моден, сейчас моден! Благодаря ему, теперь, в настоящее время, на вопрос, который задавал персонаж графини его повести « Пиковая дама»: « А разве есть русские романы?», все люди в мире могут срочно ответить: Действительно ДА!

Габриэла Хименес Васкес

ⁱ Орфография и пунктуация автора.